

K054963

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Marek Kičin
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Bratislava - Staré Mesto __, __ Bratislava - Staré Mesto
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 19.08.1975
Titul, meno a priezvisko správcu: Mgr. Róbert Podhorský
Sídlo správcu: Hraničná 18, 821 05 Bratislava
Spisová značka správcovského spisu: 21OdK/66/2023 S1508
Príslušný konkurzný súd: Mestský súd Bratislava III
Spisová značka súdneho spisu: 21OdK/66/2023
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Oznam o vyhlásení konkurzu/Notice of bankruptcy

V súlade s Nariadením Rady (ES) č. 1346/2000 zo dňa 29.5.2000 o konkurznom konaní, ako správca dlžníka: Marek Kičin, nar. 19.08.1975, trvale bytom Bratislava - Staré Mesto (ďalej len „Dlžník“), oznamujem, že Uznesením Mestského súdu Bratislava III č.k. 21OdK/66/2023 uverejnenom v Obchodnom vestníku č. OV 183/2023 zo dňa 26.09.2023 bol ustanovený za správcu Dlžníka Mgr. Róbert Podhorský, značka správcu S1508, so sídlom Hraničná 18, 821 05 Bratislava.

According to the Direction of the European Council No. 1346/2000 of 29th May 2000 on bankruptcy proceeding, as a bankruptcy trustee of the Debtor: Marek Kičin, born 19th August 1975, Bratislava - Staré Mesto (hereinafter only as „Debtor“) I inform that by the decision of Municipal court Bratislava III, reference: 21OdK/66/2023 published in Commercial bulletin No.: 183/2023 of 26th September 2023 bankruptcy procedure was declared and as bankruptcy trustee of the Debtor was appointed Mgr. Róbert Podhorský, No.: S1508, address: Hraničná 18, 821 05 Bratislava.

V súlade s ustanovením Zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii (ďalej len „ZKR“) veritelia Dlžníka sú povinní v základnej lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu prihlásiť svoje pohľadávky v jednom rovnopise správcovi na adresu Mgr. Róbert Podhorský, správca, Hraničná 18, 821 05 Bratislava, Slovenská republika, k sp. zn.: 21OdK/66/2023. Za začiatok lehoty na prihlásenie pohľadávok do konkurzu sa považuje deň nasledujúci po zverejnení uznesenia o vyhlásení konkurzu v Obchodnom vestníku.

According to the Act. No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuralization Act (hereinafter only as „BRA“) the creditors of the Debtor have to register their claims in basic 45 days period from the day of the bankruptcy procedure declaration in one original to the bankruptcy trustee, address: Mgr. Róbert Podhorský, bankruptcy trustee, Hraničná 18, 821 05 Bratislava, Slovak republic, reference no: 21OdK/66/2023. The beginning of the period to register claims in bankruptcy procedure is considered the day following the publication of decision of bankruptcy procedure declaration in the Commercial bulletin.

Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo a ďalšie práva spojené s prihlásenou pohľadávkou. Veriteľ má právo prihlásiť sa do konkurzu do času kým správca neoznámí v Obchodnom vestníku, že ide zostaviť rozvrh výťažku.

If the creditor delivers to the bankruptcy trustee registration form later, the registration form shall be considered, however the creditor can not exercise the voting rights and other rights associated with the registered claim. Creditors have right to register their claims until intention to set up such allocation is published in the Commercial bulletin by the bankruptcy trustee.

Prihláška musí byť podaná na predpísanom tlačive a musí obsahovať základné náležitosti, inak sa na prihlášku neprihliada.

The registration of claim must be submitted on a prescribed registration form and must contain basic essentials, otherwise the application is not considered in bankruptcy proceeding.

K prihláške sa pripoja listiny preukazujúce v nej uvedené skutočnosti. Veriteľ, ktorý je účtovnou jednotkou, v prihláške uvedie vyhlásenie, či o pohľadávke účtuje v účtovníctve, v akom rozsahu, prípadne dôvody, prečo o pohľadávke v účtovníctve neúčtuje.

To the application the documents providing the information stated in application must be attached. A creditor who is the accounting entity shall state a proclamation of the fact that claim is accounted in creditors accountancy, the scope of accounting the claim, or reasons why the claim is not covered in accountancy.

K prihláške nepeňažnej pohľadávky musí byť pripojený znalecký posudok určujúci hodnotu nepeňažnej pohľadávky, inak sa na prihlášku neprihliada.

To the application of non-monetary claim must be attached an expert opinion determining the value of nonmonetary claim, otherwise the application shall not be considered.

Podanie, ktorým bola uplatnená pohľadávka, ktorá sa v konkurze uplatňuje prihláškou, nemožno opraviť ani doplniť.

The submission, by which the claim was alleged, which will be alleged in the bankruptcy by an application, cannot be corrected or amended.

Pre každú zabezpečenú pohľadávku musí byť podaná samostatná prihláška s uvedením zabezpečenej sumy, druhu, poradia, predmetu a právneho dôvodu vzniku zabezpečovacieho práva. Zabezpečený veriteľ úveru na bývanie je oprávnený sa prihlásiť, iba ak je už pohľadávka z úveru na bývanie v celom rozsahu splatná, alebo ak sa prihlásil zabezpečený veriteľ, ktorého zabezpečovacie právo je skoršie v poradí, o čom správca bez zbytočného odkladu zabezpečeného veriteľa úveru na bývanie písomne upovedomí.

Creditors with claims secured with securities also fill in the registration form which has to provide information about the secured amount, kind and order security right, object to which the security is tied and legal cause of this security right. Each secured claim must be lodged separately. Mortgage creditor is authorized to enter the bankruptcy only if the receivable from housing loan is due or in the case of if the first secured creditor delivered application of the receivable to the trustee office.

V konkurze uplatňuje svoju pohľadávku prihláškou aj veriteľ, ktorý má pohľadávku voči inej osobe ako úpadcovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku úpadcu. Takýto veriteľ môže byť v konkurze uspokojený iba z výťažku získaného speňažením majetku, ktorý zabezpečuje jeho pohľadávku, pričom hlasovacie práva na schôdzi veriteľov môže vykonávať iba v rozsahu, v akom jeho pohľadávka bude pravdepodobne uspokojená z majetku, ktorým je zabezpečená.

In bankruptcy proceeding also such creditor applies his claim, which is against another person than debtor, if the claim is secured by security right to property of debtor. Such creditor can be satisfied in bankruptcy proceeding only from proceeds obtained by selling property, which secure his claim, whereas voting rights at the creditors meeting may be exercised only to the extent to which the claim is likely to be satisfied from the property, by which it is secured.

Ten, kto by s poukazom na výhradu vlastníctva mohol inak žiadať vylúčenie veci zo súpisu, môže svoje práva v konkurze uplatniť prihláškou rovnako, ako by uplatňoval zabezpečovacie právo. Takýto veriteľ prihláškou poveruje správcu na súpis a speňaženie veci s výhradou vlastníctva. Na postavenie takéhoto veriteľa sa použijú primerane ustanovenia upravujúce postavenie zabezpečeného veriteľa.

In the bankruptcy, the claim may also be invoked by the person who, with reference to the reservation of ownership, may otherwise demand the exclusion of the item from the inventory or the person who leases the thing for agreed fixed-term rents in order to transfer the leased property to the debtor's property. Such a creditor, by the application, entrusts the administrator with the inventory and the monetization of the matter subject to ownership. Provisions establishing the status of secured creditors are accordingly applied to this creditors.

Pohľadávka sa uplatňuje v eurách. Ak sa pohľadávka neuplatní v eurách, sumu pohľadávky určí správca prepočtom podľa referenčného výmenného kurzu určeného a vyhláseného v deň vyhlásenia konkurzu Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska. Ak je pohľadávka uplatnená v mene, ktorej referenčný výmenný kurz Európska centrálna banka ani Národná banka Slovenska neurčuje a nevyhlasuje, sumu pohľadávky určí správca s odbornou starostlivosťou.

The claims are applied in Euro. If the claim is not applied in the euro, amount of the claim shall determine bankruptcy trustee by calculation according to the reference exchange rate set and published on the day of bankruptcy declaration by the European Central Bank or National Bank of Slovakia. If the claim is applied in currency which reference exchange rate European Central Bank or National Bank of Slovakia does not state or

announce, the sum of claim shall determine bankruptcy trustee with professional diligence.

Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku.

A creditor who does not have residence or registered office or branch company in Slovakia is obliged to designate a representative for the delivery with residence or registration address in Slovak Republic and notify the appointment of such a representative in writing to bankruptcy trustee, otherwise delivery to such creditor shall be accomplished only by publishing in the Commercial bulletin.

V Bratislave 26.09.2023

Mgr. Róbert Podhorský, konkurzný správca